Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►**B** **ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 25ης Φεβρουαρίου 1992

περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας

(ΕΕ L 52 της 27.2.1992, σ. 1)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►**M1**	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 807/2003 του Συμβουλίου της 14ης Απριλίου 2003	L 122	36	16.5.2003
►**M2**	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2112/2005 του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 2005	L 344	23	27.12.2005

Σημείωση: Αυτή η κωδικοποιημένη έκδοση περιέχει αναφορές στην ευρωπαϊκή λογιστική μονάδα ή/και στο Ecu, οι οποίες, από την 1η Ιανουαρίου 1999, πρέπει να θεωρούνται ως αναφορές στο ευρώ — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1) και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1103/97 του Συμβουλίου (ΕΕ L 162 της 19.6.1997, σ. 1)· διορθωτικό στην ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 29.

▼B

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Φεβρουαρίου 1992

περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

τις προτάσεις της Επιτροπής ([1]),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ([2]),

Εκτιμώντας:

ότι, από το 1976, η Κοινότητα εφαρμόζει, στα πλαίσια των σχέσεών της με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (ΑΧ-ΛΑΑ), χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία, στην οποία προστέθηκε πρόσφατα η οικονομική συνεργασία· ότι αυτές οι μορφές συνεργασίας εντάσσονται στα πλαίσια μιας σφαιρικής πολιτικής, έναντι του συνόλου των αναπτυσσομένων χωρών, που περιλαμβάνει επίσης την επέκταση των εμπορικών τους συναλλαγών, τόσο με την ένταξή τους στο πολυμερές σύστημα ανταλλαγών όσο και με κατάλληλα μέτρα που λαμβάνονται στα πλαίσια των αρμόδιων διεθνών οργανισμών και με ειδικά μέτρα, όπως το κοινοτικό σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων·

ότι η τρέχουσα διαδικασία της οικοδόμησης της Ευρώπης καθώς και η διεύρυνση της παρουσίας της Κοινότητας στις αναπτυσσόμενες χώρες, λαμβανομένου υπόψη του συμπληρωματικού χαρακτήρα των κοινοτικών δράσεων, δικαιολογούν τη συνέχιση των προσπαθειών οικονομικής συνεργασίας αμοιβαίου ενδιαφέροντος και κοινοτικής βοήθειας για την ανάπτυξη των ΑΧ-ΛΑΑ, τη διεύρυνση της συνεργασίας με άλλες χώρες ή τομείς σ'αυτές τις δύο περιοχές, την πρόβλεψη αυξημένων πόρων καθώς και την επιδίωξη μεγαλύτερης προσαρμογής στις εθνικές και τοπικές ανάγκες κάθε περιοχής·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαίωσε επανειλημμένα την πολιτική θέληση της Κοινότητας να ενισχύσει τις δράσεις συνεργασίας με τις περιοχές του κόσμου όπου το επίπεδο ανάπτυξης παραμένει ανεπαρκές, και τούτο μέσω μεγαλύτερης, συντονισμένης και πολύπλευρης προσπάθειας της Κοινότητας και των κρατών μελών·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στις 28 και 29 Ιουνίου 1991, στο Λουξεμβούργο, ζήτησε να προωθηθούν, μέσω της πολιτικής συνεργασίας της Κοινότητας και της ενσωμάτωσης ρητρών για τα ανθρώπινα δικαιώματα στις οικονομικές συμφωνίες και τις συμφωνίες συνεργασίας με τρίτες χώρες, από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη, τα ανθρώπινα δικαιώματα και η χωρίς διακρίσεις συμμετοχή όλων των ατόμων ή ομάδων στην κοινωνική ζωή, λαμβανομένου ιδιαίτερα υπόψη του ρόλου των γυναικών·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αφού εξέτασε το θέμα εις βάθος κατά τη διάρκεια πολλών συνόδων του, υποστήριξε την ενίσχυση της συνεργασίας καθώς και την αναθεώρηση των κανονιστικών πλαισίων που ισχύουν ούτως ώστε να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και μεγαλύτερη διαφάνεια της βοήθειας·

ότι το Συμβούλιο ενέκρινε οριστικά, στις 4 Φεβρουαρίου 1991, συμπέρασμα ως προς τις κατευθύνσεις της συνεργασίας με τις ΑΧ-ΛΑΑ, που αφορούν ιδίως τις προτεραιότητες και τους επιλέξιμους τομείς, καθώς και τη σκοπιμότητα αύξησης των εκεί διατιθέμενων

([1]) ΕΕ αριθ. C 119 της 4. 5. 1991, σ. 6 και ΕΕ αριθ. C 284 της 31. 10. 1991, σ. 4.
([2]) ΕΕ αριθ. C 267 της 14. 10. 1991, σ. 35.

▼B

πόρων και πρόβλεψης της δυνατότητας μεσοπρόθεσμου ενδεικτικού προγραμματισμού τους·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, εμμένοντας στους παραδοσιακούς τομείς δράσης, προσδιόρισαν νέες προτεραιότητες, ειδικότερα όσον αφορά το περιβάλλον, την ανθρώπινη διάσταση της ανάπτυξης και την οικονομική συνεργασία που χαράχθηκε βάσει του αμοιβαίου συμφέροντος της Κοινότητας και των χωρών εταίρων·

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί η χρηματοδότηση των ενισχύσεων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, καθώς και των άλλων ενισχύσεων των οποίων απολαύουν οι ΑΧ-ΛΑΑ·

ότι, για την εφαρμογή των ενισχύσεων που αναφέρονται στο παρόντα κανονισμό καθώς και των άλλων ενισχύσεων, των οποίων απολαύουν οι ΑΧ-ΛΑΑ, εκτιμάται ότι απαιτούνται 2 750 εκατομμύρια Ecu για μια πρώτη πενταετία (1991-1995)·

ότι, στα πλαίσια των σημερινών δημοσιονομικών προοπτικών, εκτιμάται ότι απαιτούνται 1 069,8 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1991/92·

ότι τα ποσά που θα διατεθούν για τη χρηματοδότηση της ενίσχυσης για την περίοδο 1993-1995 θα πρέπει να εγγραφούν στο ισχύον κοινοτικό δημοσιονομικό πλαίσιο και ότι στις ΑΧ-ΛΑΑ θα πρέπει να αποδοθεί η ίδια προτεραιότητα από τον προϋπολογισμό για τα έτη 1993-1995 όπως και για την περίοδο 1991/92·

ότι το ύψος της κοινοτικής ενίσχυσης για την περίοδο μετά το 1995 θα πρέπει να καθορισθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες·

ότι θα πρέπει να καθοριστούν οι κανόνες διαχείρισης της χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας και της οικονομικής συνεργασίας με τις ΑΧ-ΛΑΑ·

ότι θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 442/81 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1981 που αφορά τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια υπέρ των μη συνδεδεμένων αναπτυσσομένων χωρών ([1])·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έγκριση του παρόντος κανονισμού, άλλες εξουσίες δράσης εκτός εκείνων του άρθρου 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα συνεχίζει και διευρύνει την κοινοτική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, εφεξής καλούμενες «ΑΧ-ΛΑΑ», οι οποίες δεν έχουν υπογράψει τη σύμβαση της Λομέ και δεν εμπίπτουν στην πολιτική συνεργασίας της Κοινότητας με τις τρίτες χώρες της Μεσογείου. Η συνεργασία αυτή, συμπληρωματική της βοήθειας των κρατών μελών, περιλαμβάνει τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια για την ανάπτυξη καθώς και την οικονομική συνεργασία. Σ' αυτά τα πλαίσια, η Κοινότητα αποδίδει πρωταρχική σημασία στην προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στη στήριξη των διαδικασιών εκδημοκρατισμού καθώς και στη χρηστή, αποτελεσματική και δίκαιη κρατική διαχείριση, στην προστασία του περιβάλλοντος, στη φιλελευθεροποίηση των συναλλαγών και στην ενίσχυση της πολιτιστικής διάστασης, μέσω ενός αυξανόμενου διαλόγου για τα πολιτικά, οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα με γνώμονα το αμοιβαίο συμφέρον.

Άρθρο 2

Οι κοινοτικές πολιτικές στον τομέα της ανάπτυξης και της συνεργασίας σκοπεύουν στην προώθηση του ανθρώπινου παράγοντα.

Η Κοινότητα, έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι ο σεβασμός και η πραγμάτωση των θεμελιωδών ανθρώπινων δικαιωμάτων και

([1]) ΕΕ αριθ. L 48 της 21. 2. 1981, σ. 8.

▼B

ελευθεριών καθώς και των δημοκρατικών αρχών είναι προϋποθέσεις για την πραγματική και διαρκή οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, στηρίζει περισσότερο τις χώρες που ακολουθούν συνεπέστερα τις αρχές αυτές, και ιδίως τις συγκεκριμένες πρωτοβουλίες για την εφαρμογή τους.

Η Κοινότητα, σε περιπτώσεις θεμελιωδών και κατ' εξακολούθηση παραβιάσεων των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών, μπορεί ενδεχομένως να τροποποιήσει, ή και να αναστείλει, την εφαρμογή της συνεργασίας με τα αντίστοιχα κράτη, περιορίζοντας τη συνεργασία μόνο στις δράσεις που ωφελούν άμεσα πληθυσμιακές ομάδες που ευρίσκονται σε κατάσταση ανάγκης.

Άρθρο 3

Όλες οι ΑΧ-ΛΑΑ είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας και για την οικονομική συνεργασία. Εκτός από τα κράτη και τις περιφέρειες, δικαιούχοι και εταίροι μπορεί να είναι οι αποκεντρωμένες διοικητικές υπηρεσίες, οι περιφερειακοί φορείς, οι δημόσιοι οργανισμοί, οι τοπικές ή παραδοσιακές κοινότητες, οι φορείς και οικονομικοί παράγοντες του ιδιωτικού τομέα, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών καθώς και των μη κυβερνητικών οργανισμών. Οι ενισχύσεις που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό χορηγούνται λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες και προτεραιότητες κάθε χώρας και κάθε περιφέρειας.

Χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια

Άρθρο 4

Η χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια απευθύνεται κυρίως στα φτωχότερα στρώματα του πληθυσμού και στις φτωχότερες χώρες των δύο περιοχών και επιδιώκει την υλοποίηση προγραμμάτων και σχεδίων σε τομείς όπου η κοινοτική βοήθεια μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο. Ειδικότερα, αναλαμβάνονται δράσεις σε τομείς στους οποίους είναι δυσχερής η αξιοποίηση των τοπικών οικονομικών πόρων και του ανθρώπινου δυναμικού αλλά οι οποίοι έχουν στρατηγική σημασία είτε για την ανάπτυξη των χωρών αυτών είτε για το σύνολο της διεθνούς κοινότητας.

Άρθρο 5

Η χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια αποσκοπεί ιδιαίτερα στην ανάπτυξη του αγροτικού τομέα και στη βελτίωση του βαθμού επισιτιστικής ασφάλειας. Από την πλευρά αυτή, η ένταξη της επισιτιστικής βοήθειας σε άλλα αναπτυξιακά μέσα είναι δυνατόν να συμβάλει στην εκπλήρωση του προορισμού του ρόλου και των συγκεκριμένων στόχων αυτής της μορφής βοήθειας. Εξάλλου, η κοινοτική στήριξη προς τον αγροτικό τομέα πρέπει να περιλαμβάνει δράσεις στις μικρές πόλεις που εξυπηρετούν την ύπαιθρο, με σκοπό την ενίσχυση της απασχόλησης. Πρέπει ακόμη να λαμβάνονται υπόψη η βελτίωση του οικονομικού, νομικού και κοινωνικού περιβάλλοντος του ιδιωτικού τομέα, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Η προστασία του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων καθώς και η συνεχής ανάπτυξη είναι μακροπρόθεσμες προτεραιότητες. Ένα ποσοστό 10 % το οποίο αποτελεί το μέσο σταθμισμένο όρο των χρηματικών πόρων που απαιτεί η βοήθεια, για την περίοδο 1991-1995, διατίθεται μόνο για σχέδια που αφορούν ειδικά την προστασία του περιβάλλοντος, και ιδίως την προστασία των τροπικών δασών.

Εξάλλου, σε κάθε δράση λαμβάνεται υπόψη η προστασία του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων.

Ιδιαίτερη προσοχή αποδίδεται στις δράσεις για την καταπολέμηση των ναρκωτικών. Η συνεργασία της Κοινότητας με τις ΑΧ-ΛΑΑ για την ενθάρρυνση της καταπολέμησης των ναρκωτικών εντατικοποιείται βάσει διαλόγου εντασσομένου στο γενικότερο πλαίσιο της οικονομικής ανάπτυξης των χωρών παραγωγών και της συνεργασίας τους με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η συνεργασία αυτή αφορά δράσεις που

▼B

σχετίζονται τόσο με την ανθρωπιστική όσο και με την αναπτυξιακή βοήθεια.

Η ανθρώπινη διάσταση της ανάπτυξης είναι παρούσα σε όλους τους τομείς παρέμβασης, λόγω του ίδιου του στόχου αυτής της μορφής συνεργασίας.

Η πολιτιστική διάσταση της ανάπτυξης πρέπει να αποτελεί μόνιμο στόχο για όλες τις δραστηριότητες και προγράμματα με τα οποία συνδέεται η Κοινότητα.

Με την έννοια αυτή, η βοήθεια πρέπει να χορηγείται, μεταξύ άλλων, σε συγκεκριμένα σχέδια που αφορούν τον εκδημοκρατισμό, τη χρηστή, αποτελεσματική και δίκαιη δημόσια διοίκηση και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Εξάλλου, πρέπει να καταβάλλεται μέριμνα ώστε οι αλλαγές που θεσπίζονται με τα σχέδια και τα προγράμματα να μην μεταβάλλουν επί τα χείρω την κατάσταση και το ρόλο των γυναικών, αλλά, αντιθέτως, να θεσπίζονται συγκεκριμένα μέτρα, ή και σχέδια, με σκοπό την αύξηση της ενεργού και ισότιμης συμμετοχής τους στις παραγωγικές διαδικασίες και στους καρπούς τους, στις κοινωνικές δραστηριότητες και στη λήψη αποφάσεων.

Ιδιαίτερα προσοχή αποδίδεται επίσης στην προστασία των παιδιών.

Πρέπει να αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις εθνικές μειονότητες, υπό μορφή δράσεων που αποσκοπούν στη βελτίωση των όρων διαβίωσής τους, και πάντοτε με σεβασμό των πολιτιστικών ιδιαιτεροτήτων τους.

Ιδιαίτερη προσοχή αποδίδεται στα δημογραφικά προβλήματα, και ιδιαίτερα στα σχετιζόμενα με την αύξηση του πληθυσμού.

Η κοινοτική βοήθεια για σχέδια και προγράμματα ανάπτυξης πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα μακροοικονομικά και τομεακά προβλήματα και να προωθεί ιδιαίτερα τις δράσεις, οι οποίες έχουν επιπτώσεις στη διάρθρωση της οικονομίας, στην ανάπτυξη των τομεακών πολιτικών και στην ανάπτυξη των θεσμών. Πρέπει να επιδιώκεται διάλογος και συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και τους χρηματοδότες σε διμερή βάση, ούτως ώστε να τονώνεται η αποτελεσματικότητά τους και να συμπράττουν πιο ενεργά.

Τομέας δράσης ικανός να διαδραματίσει στρατηγικό ρόλο στη διαδικασία της ανάπτυξης είναι η υποστήριξη των εθνικών θεσμικών οργάνων των αναπτυσσομένων χωρών, με σκοπό τη βελτίωση της ικανότητάς τους να χειρίζονται την αναπτυξιακή πολιτική και τα σχετικά σχέδια. Σημαντικό στοιχείο, εν προκειμένω, είναι η ύπαρξη κατάλληλου διαλόγου μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών και της Κοινότητας.

Η περιφερειακή συνεργασία μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών πρέπει να θεωρείται ως τομέας με προτεραιότητα για τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια, ιδίως όσον αφορά τα ακόλουθα θέματα:

— συνεργασία για το περιβάλλον,

— ανάπτυξη του ενδοπεριφερειακού εμπορίου,

— ενίσχυση των περιφερειακών οργάνων,

— υποστήριξη της περιφερειακής ενοποίησης και εφαρμογής κοινών μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών πολιτικών και δραστηριοτήτων,

— περιφερειακές επικοινωνίες, κυρίως όσον αφορά τα πρότυπα, τα δίκτυα και τις υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των τηλεπικοινωνιών,

— έρευνα,

— κατάρτιση,

— ανάπτυξη του αγροτικού τομέα και της επισιτιστικής ασφάλειας,

— συνεργασία στον ενεργειακό τομέα.

▼B

Ένα μέρος της ενίσχυσης πρέπει να διατίθεται για δράσεις ανασυγκρότησης και ανοικοδόμησης μετά από θεομηνίες ή κάθε είδος καταστροφές και για την πρόληψή τους.

Άρθρο 6

Η χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια καλύπτει τις σχετικά πιο προηγμένες ΑΧ-ΛΑΑ, ιδίως στους ειδικούς τομείς και περιπτώσεις που αναφέρονται κατωτέρω:

— εκδημοκρατισμός και ανθρώπινα δικαιώματα,

— πρόληψη καταστροφών ή ανασυγκρότηση μετά από καταστροφές,

— καταπολέμηση των ναρκωτικών,

— περιβάλλον και φυσικοί πόροι,

— ενίσχυση των θεσμικών πλαισίων, ιδίως της δημόσιας διοίκησης,

— πειραματικά σχέδια υπέρ των ιδιαίτερα μειονεκτούντων στρωμάτων του πληθυσμού, ιδίως στα μεγάλα αστικά κέντρα,

— περιφερειακή συνεργασία και ενοποίηση, με ιδιαίτερη προσοχή στις δράσεις συνεργασίας και περιφερειακής ενοποίησης, στις οποίες μπορούν να συμμετέχουν τόσο φτωχές όσο και σχετικά προηγμένες χώρες.

Οικονομική συνεργασία

Άρθρο 7

Η οικονομική συνεργασία, η οποία λαμβάνει υπόψη το αμοιβαίο συμφέρον της Κοινότητας και των χωρών εταίρων, συμβάλλει στην ανάπτυξη των ΑΧ-ΛΑΑ, βοηθώντας τες να ενισχύσουν τα θεσμικά τους πλαίσια ώστε να δημιουργήσουν συνθήκες ευνοϊκότερες για τις επενδύσεις και την ανάπτυξη και να εκμεταλλευθούν, κατά τον καλύτερο τρόπο, τις προοπτικές που δημιουργούνται από την αύξηση των διεθνών συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένης της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς, και ενισχύοντας τη συμμετοχή φορέων, τεχνολογίας και τεχνογνωσίας όλων των κρατών μελών, ιδίως στον ιδιωτικό τομέα και στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Η οικονομική συνεργασία στοχεύει ιδιαιτέρως στη δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης, ενισχύοντας τις χώρες που εφαρμόζουν μακροοικονομικές και διαρθρωτικές πολιτικές με τις οποίες πραγματοποιείται άνοιγμα στις συναλλαγές και στις επενδύσεις και ευνοείται η μεταφορά τεχνολογίας, με εξασφάλιση ιδίως της προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 8

Η οικονομική συνεργασία υλοποιείται ιδίως σε τρεις τομείς:

1. Βελτίωση του επιστημονικού και τεχνολογικού δυναμικού και, γενικά, του οικονομικού, κοινωνικού και πολιτιστικού πλαισίου, μέσω δράσεων κατάρτισης και μεταφοράς τεχνογνωσίας. Η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων υψηλής τεχνολογίας, μπορεί να επωφελείται επίσης από την εφαρμογή του πολυετούς προγράμματος-πλαισίου στον τομέα της έρευνας και των διατάξεων του άρθρου 130 Ν της συνθήκης. Η οικονομική συνεργασία απευθύνεται κυρίως σε στελέχη, άτομα που λαμβάνουν οικονομικές αποφάσεις και εκπαιδευτικούς και περιλαμβάνει όλους τους οικονομικούς, τεχνικούς και επιστημονικούς τομείς, ιδίως στον τομέα της ενέργειας, της βιομηχανικής και αστικής οικολογίας και της τεχνολογίας των υπηρεσιών. Πρέπει να προωθείται η συνεργασία μεταξύ ινστιτούτων και ερευνητικών κέντρων των δύο μερών και να λαμβάνεται υπόψη η ικανότητα ταχείας πρόσληψης της τεχνογνωσίας και της σύγχρονης τεχνολογίας για να διαδοθούν στη χώρα-δέκτη.

2. Βελτίωση της θεσμικής υποστήριξης, η οποία πρέπει να συνοδεύεται από εντατικοποίηση του διαλόγου με τους εταίρους, με στόχο τη

▼B

δημιουργία ευνοϊκότερου για την ανάπτυξη οικονομικού, νομοθετικού, κανονιστικού και κοινωνικού περιβάλλοντος.

3. Υποστήριξη των επιχειρήσεων, ιδίως μέσω δράσεων εμπορικής προώθησης, κατάρτισης και τεχνικής βοήθειας, μέσω της ανάπτυξης επαφών μεταξύ επιχειρήσεων και μέτρων που ευνοούν τη μεταξύ τους συνεργασία.

Η περιφερειακή συνεργασία πρέπει να θεωρείται σημαντικός τομέας της οικονομικής συνεργασίας, και ιδιαίτερα στους ακόλουθους τομείς:

— συνεργασία για τη βιομηχανική οικολογία,

— ενδοπεριφερειακές συναλλαγές,

— περιφερειακά όργανα οικονομικής ενοποίησης,

— περιφερειακές πολιτικές,

— επικοινωνίες, συμπεριλαμβανομένων των τηλεπικοινωνιών,

— έρευνα και κατάρτιση,

— συνεργασία στον ενεργειακό τομέα,

— βιομηχανική συνεργασία.

Μεθόδευση της εφαρμογής

Άρθρο 9

Η χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια και οι δαπάνες στα πλαίσια της οικονομικής συνεργασίας λαμβάνουν γενικά τη μορφή μη επιστρεπτέων επιχορηγήσεων και χρηματοδοτούνται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οσάκις τούτο είναι δυνατόν εκπονείται ενδεικτικός πενταετής προγραμματισμός ανά στόχους, χώρες, ή ενδεχομένως περιοχές.

Η συγχρηματοδότηση εκ μέρους των κρατών μελών ή άλλων χορηγών επιδιώκεται μέσω της βελτίωσης του συντονισμού. Ο κοινοτικός χαρακτήρας της βοήθειας πρέπει να διατηρείται.

▼M2

Η συμμετοχή σε συμβατικές διαδικασίες που εκτελούνται μέσω διεθνούς οργανισμού ή συγχρηματοδότησης με τρίτη χώρα καθορίζεται περαιτέρω στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2112/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με την πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια [1].

▼B

Άρθρο 10

1. Η κοινοτική χρηματοδότηση των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 9 καλύπτει αρχική περίοδο πέντε ετών (1991-1995).

2. Το ύψος των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που κρίνεται αναγκαίο για την υλοποίηση των ενισχύσεων ανέρχεται σε 2 750 εκατομμύρια Ecu, εκ των οποίων 10 % αφιερώνεται στο περιβάλλον, και ειδικότερα στην προστασία των τροπικών δασών. Για την περίοδο 1991/92, πρέπει να προβλεφθεί ποσό 1 069 εκατομμυρίων Ecu στα πλαίσια των χρηματοδοτικών προοπτικών 1988-1992.

Για την περίοδο 1993-1995, το ποσό αυτό πρέπει να εγγραφεί στο ισχύον κοινοτικό χρηματοδοτικό πλαίσιο.

3. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις πιστώσεις που είναι διαθέσιμες για κάθε οικονομικό έτος, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της ορθής διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

[1] ΕΕ L 344 της 27.12.2005, σ. 23.

▼B

4. Για τη μετέπειτα περίοδο που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό, το ύψος της βοήθειας καθορίζεται σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες.

Άρθρο 11

Η οικονομική και τεχνική βοήθεια μπορεί να καλύπτει το σύνολο των δαπανών σε συνάλλαγμα καθώς και τοπικών δαπανών για την υλοποίηση των σχεδίων και προγραμμάτων, περιλαμβανομένων, οσάκις απαιτείται, και των ολοκληρωμένων προγραμμάτων και των τομεακών σχεδίων.

Είναι ιδίως δυνατόν να αναλαμβάνονται οι δαπάνες συντήρησης και λειτουργίας που αφορούν τις δράσεις οικονομικής συνεργασίας και τα προγράμματα κατάρτισης και έρευνας καθώς και τα σχέδια και τα προγράμματα ανάπτυξης. Εξυπακούεται, ωστόσο, ότι, εξαιρέσει των προγραμμάτων κατάρτισης και έρευνας, η ανάληψη των δαπανών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο στο στάδιο εκκίνησης, και με φθίνοντα ρυθμό. Η χρηματοδοτική, ιδίως συμμετοχή των εταίρων (χώρες, τοπική αυτοδιοίκηση, επιχειρήσεις, μεμονωμένοι δικαιούχοι) πρέπει να επιδιώκεται συστηματικά στο βαθμό των δυνατοτήτων τους και λαμβανομένης επίσης υπόψη της φύσης κάθε δράσης. Η πληρωμή φόρων και τελών πάσης φύσεως καθώς και η αγορά γηπέδων, από την κοινοτική χρηματοδότηση, αποκλείονται.

Οι δαπάνες για μελέτες και πραγματογνωμοσύνες, βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, για να βοηθηθούν οι δικαιούχοι και η Επιτροπή κατά τη χάραξη των γενικών πολιτικών, τον καθορισμό και τη διαμόρφωση των δράσεων, καθώς και κατά τον έλεγχο και την αξιολόγηση, καλύπτονται συνήθως από τους κοινοτικούς πόρους, είτε στα πλαίσια της χρηματοδότησης επί μέρους δράσεων είτε και χωριστά.

Άρθρο 12

1. Ένα μέρος της χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και της οικονομικής συνεργασίας προορίζεται μόνο για μέτρα που λαμβάνονται προκειμένου να αντιμετωπισθούν εξαιρετικά γεγονότα, ιδίως για σχέδια που έχουν σκοπό να προωθούν την ανασυγκρότηση μετά από καταστροφές, καθώς και για να καλύπτουν απρόβλεπτες προτεραιότητες, ιδίως στις χώρες όπου ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου ή οι λοιπές πολιτικές συνθήκες δεν επέτρεπαν στο παρελθόν την παροχή κοινοτικής βοήθειας. Ένα ποσό ύψους 15 % κατ' ανώτατο όριο προβλέπεται για τον σκοπό αυτό κατά την έγκριση των ετήσιων πιστώσεων από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

2 Κάθε μη διατεθέν ποσό το οποίο αντιστοιχεί με το 15 % των ετήσιων πιστώσεων αποδεσμεύεται στις 31 Ιουλίου του ιδίου έτους προκειμένου να διατεθεί για άλλους σκοπούς.

Άρθρο 13

Η συμμετοχή σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών, μειοδοτικούς διαγωνισμούς και συμβάσεις, εν γένει, είναι ελεύθερη, με ίσους όρους, σε όλα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα των κρατών μελών.

Όσον αφορά τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια, η συμμετοχή αυτή επεκτείνεται συνήθως στο δικαιούχο κράτος καθώς και, κατά περίπτωση, σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες, μπορεί να επιτρέπεται προσφυγή σε άλλα μέσα για συγκεκριμένα υλικά.

▼M2

Η επιλεξιμότητα για συμμετοχή σε διαδικασίες υποβολής προσφορών βάσει του παρόντος κανονισμού καθορίζεται περαιτέρω σύμφωνα με τους κανόνες επιλεξιμότητας και τις παρεκκλίσεις τους, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2112/2005.

▼B

Άρθρο 14

Τα σχέδια και τα προγράμματα που απαιτούν βοήθεια, της οποίας το κόστος για την Κοινότητα υπερβαίνει το 1 εκατομμύριο Ecu, καθώς και οι ουσιαστικές τροποποιήσεις και οι ενδεχόμενες υπερβάσεις των εγκεκριμένων σχεδίων και προγραμμάτων, που υπερβαίνουν το 20 % του αποφασισθέντος αρχικού ποσού, εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται το άρθρο 15 παράγραφος 3.

Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, εκδίδονται οι αναγκαίες πράξεις για τον προσδιορισμό:

— των πολυετών ενδεικτικών κατευθύνσεων που εφαρμόζονται στις κύριες χώρες εταίρους,

— των τομέων παρέμβασης της συνεργασίας ανά θέμα ή τομέα.

▼M1

Άρθρο 15

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη διαχείριση και τη χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια καθώς και την οικονομική συνεργασία.

2. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή.

3. Όταν γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ([1]).

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, ορίζεται σε ένα μήνα.

4. Σε τακτικά διαστήματα, και τουλάχιστον μία φορά ετησίως, η Επιτροπή ανακοινώνει στα κράτη μέλη τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της σχετικά με τον ήδη γνωστό τομέα, και τα ήδη γνωστά σχέδια και ενέργειες που θα μπορούσαν να υποστηριχθούν βάσει του παρόντος κανονισμού.

5. Επιπλέον, στο πλαίσιο της επιτροπής πραγματοποιείται συντονισμός των ενεργειών κοινοτικής συνεργασίας και των ενεργειών που υλοποιούνται σε διμερή βάση από τα κράτη μέλη μέσω ανταλλαγής πληροφοριών.

6. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

▼B

Άρθρο 16

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ετήσια έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Σ' αυτήν την έκθεση περιλαμβάνονται τα αποτελέσματα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού όσον αφορά τις υποχρεώσεις και τις πληρωμές, καθώς και τα σχέδια και τα προγράμματα που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους. Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει, στο μέτρο του δυνατού, πληροφορίες ως προς τα αναλαμβανόμενα σε εθνικό επίπεδο κεφάλαια κατά τη διάρκεια του ιδίου οικονομικού έτους. Θα περιλαμβάνει επίσης συγκεκριμένες και λεπτομερείς πληροφορίες (ανά επιχείρηση, εθνικότητα, κ.λπ.) σχετικά με τους μειοδοτικούς διαγωνισμούς που έγιναν για την εφαρμογή των σχεδίων και προγραμμάτων.

Επιπλέον, η Επιτροπή υποβάλλει στο τέλος κάθε πενταετίας, συνολική έκθεση που περιλαμβάνει τα αποτελέσματα της τακτικής αξιολόγησης, προκειμένου να καταστούν σαφείς όχι μόνον οι όροι εκτέλεσης των σχεδίων και προγραμμάτων αλλά και η ανάγκη να διατηρηθούν ή να τροποποιηθούν οι κατευθύνσεις που διέπουν τη βοήθεια.

([1]) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

▼B

Άρθρο 17

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 442/81 καταργείται.

2. Οι αναφορές που γίνονται στον καταργηθέντα κανονισμό θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 18

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.